ISSN 0974-1984
LCCN 2013-318190
MLA Index Number 11354

മലയാളം റിസേർച്ച് ജേണൽ

MALAYALAM RESEARCH JOURNAL

U.G.C.-CARE listed, Peer-reviewed Journal
Volume 18 ● Issue 2 ● May-August 2025

52

Malayalam Research Journal
UGC-CARE listed
ISSN-0974 1984
RNI No.KERBIL2008/24527
MLA Index Number 11354
LCCN 2013 318190
Registered Journal for DOI
Peer-reviewed Journal
Vol. 18 Issue 2 May-August 2025
© On Design, Lay-out and Published materials:
Malayalam Research Journal

ഉള്ളടക്കം/ Contents

ഭാഷാഭൂസ്ഥിതിയിലെ കാഴ്ചവഴികൾ	6983	സജു തോമസ്
ഞാനമുത്തുമാലയിലെ ഭാഷാസ്വരൂപവും ആഖ്യാനരീതിയും	6998	സിബി കുര്യൻ
Breaking Barriers and Amplifying Voices: The Evolution of Subalternity in Arundhati Roy's *The Ministry of Utmost Happiness*	7010	Diya Jose Ratheesh Kumar A.
The Posthumanist Dimensions of *tinai* Tradition	7018	Juby P. Thankachan Aleena Manoharan
What is Arabic-Malayalam? Navigating Linguistic Intersections and Unravelling the Dynamics Between Arabic and Malayalam Script and Language	7030	Muhammed Niyas Ashraf
ഫാസിസ്റ്റ്വിരുദ്ധ സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം: ചരിത്രവും ദാർശനികഭൂമികയും	7060	കിഷോർ കുമാർ കെ.പി.
Unpacking the Past: A Comparative Analyses of Alistair MacLeod's *No Great Mischief* and Amitav Ghosh's *Sea of Poppies*	7085	G. Annie Rose Suresh Kumar
A Postcolonial Reading of Claude McKay's Banana Bottom	7093	T. Ganapathy Rajan P. Madhan
The Pursuit of Power: Tracing the Cultural Residues of Colonial Hunting in Kerala	7101	Anand R.
സിനിമയിലെ ക്രിസ്തുപ്രതിനിധാനങ്ങൾ	7111	സുനിൽ ജോസ്
ഗവേഷണ പഠനസൂചി	7123	ലാലു എസ്. കുറുപ്പ്

ഭാഷാഭൂസ്ഥിതിയിലെ
കാഴ്ചവഴികൾ

സജു തോമസ്

സംഗ്രഹം

അനുദിനം പ്രശ്നഭരിതമാകുന്ന ഭൂമികയാണ് ഭാഷാഭൂസ്ഥിതി പഠനത്തിന്റേത് (Linguistic landscape study). പരിവർത്തനോന്മുഖമായ ഈ പഠനശാഖ ഭാഷാചിഹ്നങ്ങളെയും മറ്റു പ്രവർത്തകങ്ങളെയും പ്രശ്ന വൽക്കരിച്ചു സാമൂഹികമാറ്റത്തിൽ ഭാഷ എങ്ങനെ നിർണായകശക്തിയായി മാറുന്നുവെന്നു അന്വേഷിക്കുന്നു. ഭാഷാഭൂസ്ഥിതി എന്ന പഠനശാഖയിൽ ഉന്നയിക്കപ്പെടുന്ന നിരവധി ചോദ്യങ്ങളിൽ കാതലായ ചോദ്യമാണ് 'എന്താണ് ഭാഷാഭൂസ്ഥിതി? എന്നത്. ഈചോദ്യത്തെ അഭിമുഖികരിക്കുന്ന ലഘു പ്രബന്ധമാണിത്. അതിനായി സമകാലികഭാഷാചിന്തകളിൽനിന്നു ഊർജം സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ടു നിലവിലുള്ള നിർവചനങ്ങളെ ഇവിടെ പരിശോധിക്കുന്നു. ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ ചുരുങ്ങിയ വാക്കുകളിൽ കുറിക്കുന്ന പല കാര്യങ്ങളും തുടരന്വേഷണത്തിന്റെ സാധ്യതകളായി പരിഗണിക്കാം.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

ഭാഷാഭൂസ്ഥിതി, മിണ്ടാട്ടങ്ങൾ, ഇടം, സ്ഥലം, ബഹുഭാഷിത്വം, ചൂണ്ടെഴുത്തുകൾ

Perspectives in Linguistic Landscape

Abstract

The field of Linguistic landscape (LL) is an arena which is getting complicated day by day due to it's interdisciplinary aspects. It is a field of language studies that explores how language shapes and is shaped by social change through the analysis of linguistic signs and other actors. One of the key questions in LL research is 'What is linguistic landscape?.' This short essay attempts to answer this question by reviewing some of the current definitions proposed by leading scholars in the field. It also briefly discusses some of the potential areas which can be considered for further research in LL.

Keywords

Lingustic Landscape, 'Mindattangal', Space, Place, Multilingualism, Signages

*ഞാനമുത്തുമാല*യിലെ ഭാഷാസ്വരൂപവും ആഖ്യാനരീതിയും

സിബി കുര്യൻ

സംഗ്രഹം

പതിനെട്ടാംനൂറ്റാണ്ടിൽ രചിക്കപ്പെട്ട അജ്ഞാതകർത്തൃകമായ ഒരു ഗദ്യകൃതിയാണ് *ഞാനമുത്തുമാല*. മലയാളത്തിലെ ഗദ്യഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും വളർച്ചയുടെ സവിശേഷമായ ഘട്ടത്തെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്ന ഗ്രന്ഥമാണിത്. പദ്യശാഖയെ അപേക്ഷിച്ച് മന്ദഗതിയിലാണ് മലയാളഗദ്യഭാഷയും സാഹിത്യവും വളർന്നുവികസിച്ചത്. കേരളത്തിലെത്തിയ വിദേശികൾ നടപ്പിലാക്കിയ ഭാഷാപോഷണപരിശ്രമങ്ങളുടെ ഫലമായാണ് മലയാളഗദ്യത്തിൽ അനിതരസാധാരണമായ ഉണർവ് ദൃശ്യമായത്. വിദേശീയരുടെ സ്വാധീനഫലമായി ഇംഗ്ലീഷിലും മറ്റു ഭാഷകളിലും പാണ്ഡിത്യം നേടിയ സ്വദേശീയരും ഭാഷാസാഹിത്യരംഗങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിച്ചുതുടങ്ങിയതോടെ ഗദ്യശാഖയിൽ നിരവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ വിരചിതമായി. അക്കൂട്ടത്തിൽ ശ്രദ്ധേയമായ സ്ഥാനം അലങ്കരിക്കുന്ന കൃതിയാണ് *ഞാനമുത്തുമാല*. പ്രാചീന മലയാളഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ സ്വഭാവസവിശേഷതകൾ അടയാളപ്പെടുത്തുന്ന ഈ കൃതിയിലെ ഭാഷയും ആഖ്യാനരീതിയും ഇവിടെ സൂക്ഷ്മപഠനത്തിനു വിധേയമാക്കുന്നു. ഒപ്പം, പ്രാചീന മലയാളഗദ്യഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും വികാസപരിണാമങ്ങളെ വിമർശനാത്മകമായി വിലയിരുത്താനും ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

സ്വനിമഘടന, ഭാഷാവഴക്കം, വാക്യഘടന, ഭാഷാഭേദങ്ങൾ, മാനകഭാഷ, ആഖ്യാനം

Linguistics Form and Narrative Style in *Nyanamuthumala*

Abstract

Nyanamuthumala is an anonymous prose work composed in the 18th century. This book represents a unique phase in the growth of prose and literature in Malayalam. Malayalam prose and literature grew and developed at a slower pace than the poetry. A remarkable revival in Malayalam prose was seen as a result of the efforts of the foreigners who nurture the language. As a result of the influence of foreigners, natives who had mastered English and other languages also started working in the field of language and literature, and many texts in the prose were written. Among it, *Nyanamuthumala* occupies a prominent place. The language and narrative style of this work, which mark the characteristics of ancient Malayalam prose, are subjected to deep study here. Also, an attempt has been made to critically evaluate the development of ancient Malayalam prose and literature.

Keywords

Phonetic structure, Language flexibility, Syntax, Dialects, Standard language, Narration

Breaking Barriers and Amplifying Voices: The Evolution of Subalternity in Arundhati Roy's *The Ministry of Utmost Happiness*

Diya Jose
Ratheesh Kumar A.

Abstract

Fourth World Literature often reflects the experiences, histories, and struggles of subaltern groups. It provides a platform for these communities to express their perspectives, challenge dominant narratives, and to reclaim their identities. *The Ministry of Utmost Happiness* by Arundhati Roy offers a thought-provoking exploration of subalternity and marginalized identities in contemporary India, highlighting the struggles and resilience of those on the fringes of society. The novel's exploration of subalternity and marginalized identities contributes to a broader understanding of the complexities of Indian society. This article discusses the emergence of 'subaltern' groups in Arundhati Roy's novel *The Ministry of Utmost Happiness* exploring how the author illuminates the intricacies of identity, agency, resistance, and empowerment among marginalized communities in the context of socio- political conflicts.

Keywords

Discrimination, Identity, Resistance, Subalternity

The Posthumanist Dimensions of *tinai* Tradition

Juby P. Thankachan
Aleena Manoharan

Abstract

The present geological epoch, popularly called as the Anthropocene, is marked by unprecedented human impact on the earth. Different approaches to Anthropocene have been made by the theoreticians, and the allotreptic approach suggested by Nirmal Selvamony assumes a deep ecological attitude, which attempts to evaluate the impact of the Anthropocene on human and non-human alike. This article attempts to understand how the theoretical position of posthumanism, from an allotreptic perspective, can become instrumental in addressing the anthropocentric sensibilities of the present age, which can contribute to what Selvamony calls a *Neo-tinai*cene society that would provide a greater platform to think what it is to be human, and to emphasise human connection with the non-human world. The allotreptic dimension of posthumanism places humans within the larger framework of naturally interrelated systems, arguing that human beings can only be defined in its relation with the world around them. In that case, it is possible to look at indigenous ontologies from a posthuman perspective, which is one of the many ways in which such relationships existed in primal times. Taking cue from this premise, the present paper makes a study on the posthumanist aspects of the primal society called *tinai*, an indigenous society that integrated human and non-human entities of nature.Analysing the various principles of *tinai*, like indigenousness, controlled diversity, traditionality, integration, smallness of scale and value orientation, this paper argues that posthumanist modes of existence has been the basis of *tinai*societies. The paper ends with a note that, to surmount the crises the Anthropocene has engendered, and to realise our true identity, we need to re-forge the original continuity with the other members that inhabit our natural surroundings.

Keywords

Anthropocentrism, Allotreptic approach, Posthumanism, Indigeneity, *tinai*, neo-*tinai*

What is Arabic-Malayalam? Navigating Linguistic Intersections and Unravelling the Dynamics Between Arabic and Malayalam Script and Language

Muhammed Niyas Ashraf

Abstract

This study examines the linguistic and sociocultural dynamics of Arabic-Malayalam, a scripto-linguistic tradition developed by Kerala's Mappila Muslims, which transcribes Malayalam in Arabic script while integrating lexical and grammatical elements from Arabic, Tamil, Persian, and Sanskrit. Emerging from precolonial trade and religious exchanges, Arabic-Malayalam served as a vital medium for Islamic literary and devotional expression until its marginalization in the 20th century due to reformist standardization favoring Brahminized Malayalam. Through linguistic analysis of phonological adaptations (e.g., diacritic modifications, consonant clusters) and morphological hybridity (e.g., gender markers, case inflections), the study interrogates Arabic-Malayalam's contested status as a ‹language› versus ‹dialect›, situating it within Sheldon Pollock's framework of "cosmopolitan vernaculars." It critiques colonial and postcolonial erasure of Arabic-Malayalam literature, exposing caste and linguistic biases that excluded it from Kerala's canonical literary history. The article demonstrates how Mappila poets navigated multilingualism, blending Arabic cosmopolitanism with regional Dravidian poetics. Findings reveal Arabic-Malayalam as a product of transregional Indian Ocean networks, yet its suppression reflects hegemony of Sanskritized Malayalam. The study advocates for reevaluating Arabic-Malayalam's role in shaping Kerala's pluralistic literary heritage and challenges narratives that equate linguistic ‹purity› with cultural legitimacy.

Keywords

Arabic-Malayalam, Mappila Muslims, linguistic hybridity, cosmopolitan vernacular, script adaptation

ഫാസിസ്റ്റ്‌വിരുദ്ധ സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം: ചരിത്രവും ദാർശനികഭൂമികയും

കിഷോർ കുമാർ കെ.പി.

സംഗ്രഹം

ഈ ലേഖനം രാഷ്ട്രീയ സൗന്ദര്യശാസ്ത്രത്തിന്റെ മണ്ഡലത്തിനുള്ളിൽ ഫാസിസ്റ്റ്‌വിരുദ്ധ സൗന്ദര്യ ശാസ്ത്രത്തിന്റെ സാധ്യതകൾ പരിശോധിക്കുന്ന ഒന്നാണ്. ഫാസിസ്റ്റ് പ്രത്യയശാസ്ത്രങ്ങൾക്കെതിരായ ചെറുത്തുനിൽപ്പിന്റെ ഒരു മാധ്യമമായി കല എങ്ങനെ പ്രവർത്തിക്കുന്നു എന്നതിന്റെ ചരിത്രം, സൈദ്ധാന്തിക അടിത്തറ, സമകാലിക പ്രകടനങ്ങൾ എന്നിവയിലേക്ക് ഇത് വ്യാപിക്കുന്നു. ഈ പഠനം സ്വേച്ഛാധിപത്യത്തെ തുരങ്കം വെക്കാൻ കഴിയുന്ന കലാപ്രവർത്തനത്തിന്റെ വഴികൾ സങ്കൽപ്പിച്ച അഡോർണോ, ബെഞ്ചമിൻ, ഫൂക്കോ തുടങ്ങിയ വിമർശനാത്മക സൈദ്ധാന്തികരുടെ സൈദ്ധാന്തിക ഉൾക്കാഴ്ചകളെ സമന്വയിപ്പിക്കുന്നതിനൊപ്പം ഫാസിസ്റ്റ് വിരുദ്ധ സന്ദേശങ്ങൾ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ചാലകങ്ങളായി ഡിജിറ്റൽ പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളും പൊതു കലകളും മാറുന്നത് പ്രതിപാദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

രാഷ്ട്രീയ സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം, ഫാസിസം, ഫാസിസ്റ്റ്‌വിരുദ്ധ സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം, സ്വേച്ഛാധിപത്യം, സിനിമ, ഡിജിറ്റൽ കല

Anti-Fascist Aesthetics: History and Philosoplical Background

Abstract

The article offers a rigorous exploration of anti- fascist aesthetics within the realm of political aesthetics. It inquiries into the historical genesis, theoretical standpoints, and contemporary manifestations of how art functions as a medium of resistance against fascist ideologies. It integrates theoretical insights from critical theorists like Adorno, Benjamin, and Focucault, who have conceptualized the ways art can undermine authoritarian dominance. Furthermore, it addresses modern adaptations where digital platforms and public art become conduits for disseminating anti-fascist messages globally. The essay aims to enhance understanding of the intrinsic role of visual culture in political resistance, providing a nuanced analysis that connects historical resistance through art with its persistent relevance in combating contemporary authoritarian threats.

Keywords

Political aesthetics, fascism, anti-fascist aesthetics, authoritarianism, cinema, digital art

Unpacking the Past: A Comparative Analyses of Alistair MacLeod's *No Great Mischief* and Amitav Ghosh's *Sea of Poppies*

G. Annie Rose
Suresh Kumar

Abstract

This paper examines the intricate relationship between nostalgia and diaspora, building upon Svetlana Boym's seminal work on *The Future of Nostalgia,* and the theoretical framework of diaspora established by Robin Cohen. So, diaspora provides a theoretical lens through which nostalgia may be examined. Resonating with this, Amitav Ghosh's *Sea of Poppies* and Alistair MacLeod's *No Great Mischief* have been taken to explore the contrasting manifestations of reflective and restorative nostalgia. While reflective nostalgia offers a sanctuary of fragmented and imagined homelands, restorative nostalgia constructs a fixed, idealized past aligned with communal traditions. The novels under consideration offer rich textual terrain for analysing how the longing for a lost homeland is intertwined with the preservation of cultural heritage.

Keywords

Reflective nostalgia, restorative nostalgia, diaspora, identity, narrative, homeland, cultural, communal

A Postcolonial Reading of Claude McKay's *Banana Bottom*

T. Ganapathy Rajan
P. Madhan

Abstract

This article aims to examine the deplorable conditions of black natives who work as labourers in Banana Plantations of whites in Jamaica. Jamaica being a British Colony then, the native blacks were colonised and enslaved by their whites colonial masters. The whites considered and treated the black natives as sub-human beings. They provide certain facilities for them on the pretent of white man's responsibility but they did it with the ulterior motive of justifying their unfair domination of the blacks. In addition, this article also deals with the predicament of Indian coolies who migrated to Jamaica to serve as coolies. Further this article attempts to bring out and analyse Claude McKay's portrayal of the sorrows and sufferings of Indian coolies in Jamaica. The phenomenon of people leaving their motherland for other land either in search of greener pastures or for asylum and safety has been happening since time immemorial. When migration of a certain population from one part of the world to another takes place, migrants have to undergo a lot of trials and tribulations Indian coolies faced these tough circumstances.

Key words

Immigration, racial-ill treatment, exploitation, cultural conflicts, discrimination, vulnerability, enslavement

The Pursuit of Power: Tracing the Cultural Residues of Colonial Hunting in Kerala

Anand R.

Abstract

This paper attempts to examine the cultural residues of colonial hunting in Kerala. The colonial rule engendered a massive shift in the ways in which hunting was perceived and practiced. Turning what was once a source of sustenance or a part of worship for most of the Keralites into a governing strategy, the colonial power redefined the human engagements with nature. Hunting was reconstructed as a masculine adventure that served to protect the lives and agriculture of native people and was glorified as manifesting the cultural and physical supremacy of the Europeans. It became a symbol of political power and prestige, as the local rulers and the elite class in Kerala followed the European approach to hunting. However, the emergence of the discourses on ecological conservation across the globe forced the colonial rulers to rework on their strategies associated with hunting. Even though policies and rules were framed related with the protection of wildlife, hunting clubs and associations operated parallelly in the high ranges of Kerala. It would be hard not to notice the cultural influences of the colonial regime in the ways in which the practice of hunting is conceived and regulated in Kerala even today. The course of Malayalam literature from the colonial period to the present times reveals the evolution of this impact of colonial hunting in the socio-cultural milieu of the state. This paper is an attempt to trace this evolution of the colonial influence on the hunting practices and patterns in Kerala.

Key words

Colonial Hunting, cultural residue, hunting literature, wildlife conservation

സിനിമയിലെ ക്രിസ്തുപ്രതിനിധാനങ്ങൾ

സുനിൽ ജോസ്

സംഗ്രഹം

സിനിമയുടെ ചരിത്രത്തിൽ പലകാലങ്ങളിൽ പലവിധത്തിൽ ക്രിസ്തുവിന്റെ കഥ അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. പാരമ്പര്യത്തെയും മതത്തെയും മറികടക്കാനും മനുഷ്യഭാവനയുടെ പുതുസാധ്യതകൾ തേടാനും ഉത്തരാധുനിക മനുഷ്യാനുഭവത്തെ ചിത്രപ്പെടുത്താനുമുള്ള സിനിമാശ്രമങ്ങളും ധാരാളം ഉണ്ടായി. അമ്പതുകളിലെയും അറുപതുകളിലെയും സിനിയിലെ ക്രിസ്തു പ്രതിനിധാനങ്ങൾ പരമ്പരാഗതമായ മുഖ്യധാരാസങ്കൽപ്പത്തിലുള്ള ക്രിസ്തുരൂപത്തെയാണ് അവതരിപ്പിക്കാൻ ശ്രമിച്ചത്. എഴുപതുകളിൽ സെഫറെല്ലിയുടെ *ജീസസ് ഒഫ് നസറത്ത്* ക്രിസ്തുസിനിമികളിലെ ആവിഷ്കാരപൂർണത കാട്ടിത്തന്നു. എൺപതുകൾ ഭാവനയുടെ സ്ഫോടനാത്മകമാനങ്ങളിലൂടെ ക്രിസ്തുവിനെ സിനിമയിൽ പുനർനിർമിച്ചു. ക്രിസ്തുവിരുദ്ധമായ സിനിമകളും ഉണ്ടായി. ദൈവ, മനുഷ്യസങ്കൽപ്പങ്ങളിലുണ്ടായ മാറ്റത്തോടൊപ്പം സിനിമയുടെ സാങ്കേതിക സാധ്യതകളും ഇത്തരം വ്യത്യസ്തകൾക്ക് കാരണമായിത്തീർന്നു.

താക്കോൽ വാക്കുകൾ

സിനിമയിലെ ക്രിസ്തു, പരമ്പരാഗതമായ പ്രതിനിധാനങ്ങൾ, ഭാവനയുടെ പുനർനിർമിതി, സുനഹദോസ്, പീഡാനുഭവനാടകം

Christ Representations in Cinama

Abstract

The portrayal of Christ in cinema has evolved over time, reflecting both tradition and shifts in human imagination and experience. In the 1950s and 1960s, films adhrered to traditional depictions of Christ, while the 1970s, with films like Franco Zeffirelli's *Jesus of Nazareth*, expored a more expressive representation. The 1980s saw reinvention of Christ in cinema, characterized by imaginative and sometimes anti-Christian interpretations. These shifts were influenced by changing concepts of God, humanity, and the expanding technical possibilites of filmmaing.

Keywords

Christ in cinema, Traditional representation, imaginative reinvention, Synod, Passion Play

"Cinema has always been interested in God"-Andre Bazin
"God is box office" Cecil B. DeMilles
(Bernt Plate (ed.) 2003:19)

ഗവേഷണ പഠനസൂചി

(തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ആനുകാലികങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഗവേഷണമൂല്യമുള്ള പഠനങ്ങളുടെ സൂചി)

ഏപ്രിൽ–ജൂൺ 2024

ലാലു എസ്. കുറുപ്പ്